

## Relaunch of Maison des Gazons



Stephen Alderton  
stephen.alderton@tgsas.fr

Maison des Gazons, la marca de jardín doméstico, fue relanzada este otoño en Courson, la conocida exposición de plantas y jardines. Esta acción refuerza la marca en este sector competitivo y la prepara para la próxima década. Visuel, un grupo reconocido, fue contratado para el lanzamiento y para acentuar la reputación "Británica" para los jardines. Se organizó una rueda de prensa a la "hora tradicional del té" en el stand con una torta de cumpleaños. El foco principal era Eco Alternativa, la nueva mezcla de césped con Microclover así como el nuevo envase. Dicho producto ganó una medalla de plata y apareció en dos programas matinales de televisión nacional y de radio nacional.



## Australasia: se registran nuevas variedades de césped con buenas perspectivas.



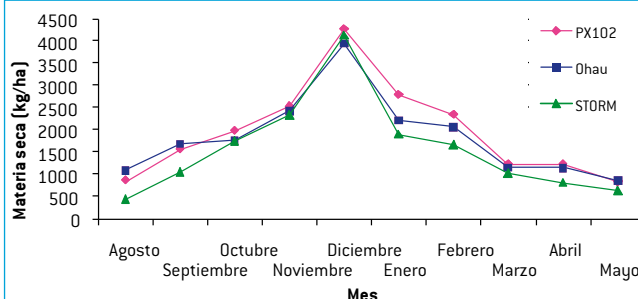
Pedro Evans  
pe@dlfseeds.co.nz

El grupo de cultivo en Christchurch ha estado ocupado cultivando y evaluando las cruces locales y las cruces europeas para el mercado de Australasia. Los análisis iniciales mostraron que las líneas de Rye grass Anual y de Rye grass Italiano del hemisferio norte podían competir bien con el material local. Esto llevó a registrar px2040 (Boost)

y px2090, un Rye grass Anual y un Rye grass Italiano respectivamente. Estas variedades han funcionado bien en Australia y Nueva Zelanda y están en las últimas etapas de registro bajo PBR. Una Festuca Alta, INFA109 (TOWER), ha tenido buena performance frente al mejor material local en Nueva Zelanda y el Sur de Australia. TOWER tiene una amplia adaptación ya que funciona bien en América del Norte, América del Sur y Europa. A través de la introducción de una endófito esperamos que su persistencia mejore ya que esto les brindará mayor tolerancia a los insectos.

Las variedades perennes del hemisferio norte siempre han carecido de producción invernal en nuestro contexto. El registro de un híbrido local (px102) con una endófito rectificará dicha situación. En Christchurch, durante tres años px102 ha producido 4 y 7% más que las dos mejores variedades comerciales, Ohau y Banquet 2 respectivamente. En el ensayo de este año px102 ha sido 11% más productivo que Bealey, la variedad con la que se la compara en pruebas nacionales. Debajo se puede observar su producción estacional contra Ohau y STORM (nuestro actual híbrido comercial).

### PRODUCCIÓN ESTACIONAL DE PX102 VERSUS OHAU Y STORM



DLF-TRIFOLIUM hace hincapié en las demandas de sus clientes así como también en las tendencias de mercado para semillas de césped y trébol. Ofreciendo uno de los programas de investigación y cultivo más grandes a nivel mundial para turf y forraje, DLF-TRIFOLIUM trabaja continuamente para mejorar la calidad y la confiabilidad de todas las variedades. Para adecuarse a las expectativas del mercado, dichas variedades son testeadas en cuanto su adaptación a diferentes condiciones ambientales y climáticas por una red mundial de ensayos.

DLF-TRIFOLIUM es el mayor productor y distribuidor de semillas gramíneas en el mundo. Con filiales en Dinamarca, Suecia, Holanda, Bélgica, Reino Unido, Francia, Alemania, la República Checa, Rusia, China, Nueva Zelanda, América del Sur y Estados Unidos. La compañía cuenta además con una red extendida de distribuidores y clientes que brinda servicios a los mercados a nivel internacional.



SEEDS & SCIENCE

Headquarters:

Ny Oestergade 9 • DK 4000 Roskilde • Tel. +45 46 33 03 00 • Fax +45 46 32 08 30 • www.dlf.com • dlf@dlf.com

Contact:

Holland • Tel. +31 113 347 911, UK • Tel. +44 1386 793135

Germany • Tel. +49 511 901 390, Czech Republic • Tel. +420 556 756 130

Russia • Tel. +7 495 725 0931, China • Tel. +86 10 84977049, New Zealand • Tel. +64 3 982 7333

South America • Tel. +54 911 30 59 1903, United States • Tel. +1 800 445 2251

# Newsletter de Marketing Prograss



## CONTENIDO

DLF SUMA PUNTOS EN SUDÁFRICA

GRAN AVANCE EN BIELORUSIA CON LAS NUEVAS  
VARIEDADES DE FORRAJE

NUEVOS LISTADOS DE LAS VARIEDADES DE  
DLF-TRIFOLIUM

ISEED® PARA FORRAJE - EFECTOS COMPROBADOS  
EN LA PRÁCTICA

TRIPLE CROWN DE DLF

DLF-TRIFOLIUM SE CONCENTRA EN CAMPOS DE  
GOLF

CHINA- UN MERCADO EN CRECIMIENTO PARA  
CÉSPED Y SEMILLAS DE TRÉBOL

RELANZAMIENTO DE MAISON DES GAZONS

AUSTRALASIA: SE REGISTRAN NUEVAS VARIEDADES  
DE CÉSPED CON BUENAS PERSPECTIVAS



INFORMACIÓN



CULTIVO



VENTAS



CASOS

## DLF suma puntos en Sudáfrica

Nuestro césped va a decir presente en el Campeonato Mundial de Fútbol de Sudáfrica



Peter de Bruijn

Peter.deBruijn@innoseeds.nl

Estadios y campos de entrenamiento estarán listos para los 32 equipos del mundo entero, que competirán para ganar el Mundial de Fútbol en Sudáfrica. El principal proveedor de las semillas de césped a sembrar en estos numerosos estadios será DLF-TRIFOLIUM.



“Es un enorme reconocimiento a nuestra trayectoria,” declara Thomas Hansen, el Gerente de Exportaciones de DLF-TRIFOLIUM quien es responsable de las ventas en Sudáfrica. “Además, prueba que tenemos una amplia gama de variedades de semillas que son comparables a las mejores variedades del mercado. Podemos sentirnos orgullosos de ello.”

No se deja nada librado al azar en cuanto al tipo de césped que los futbolistas usarán en los campos de juego. Todos los campos deben estar perfectamente establecidos y de exactamente igual forma para asegurar las mismas condiciones para los contrincantes. Por lo tanto, se ha designado un experto local para aconsejar acerca del establecimiento de los campos y sobre cuál es el mejor tipo de césped para una zona específica en cuestión. En Sudáfrica, ese experto es Dr. Schoeman, quien ya está trabajando como consultor para los estadios y las canchas de golf más grandes de esta parte del mundo. Dr. Schoeman ha probado muchas variedades diferentes para así encontrar aquellas más recomendables para el futuro Campeonato Mundial de Fútbol.

En Sudáfrica, tradicionalmente se usan especies de césped que prosperan mejor bajo altas temperaturas. Como el Campeonato Mundial se realizará durante el invierno, dichas especies están en su período de letargo. Por lo tanto, tienen un color amarillo o marrón y al mismo tiempo se desgastan por todos los partidos que se disputan. Como resultado, los estadios son resembrados dos veces antes de que comience dicho campeonato. DLF-TRIFOLIUM ha sido elegida como la empresa proveedora de semillas para la resiembra.

## Gran avance en Bielorusia con las nuevas variedades de forraje



Konstantin Medvedev  
kme@dlf.com

Bielorusia es una de las principales repúblicas agrícolas en el territorio post-soviético con un alto nivel de producción de leche. Esto explica por qué la calidad y el rendimiento del forraje son claves.

DLF-TRIFOLIUM ha logrado un gran avance en Bielorusia con 17 variedades nuevas de forraje aceptadas para ser incluidas en su lista después de tests oficiales completos. Junto con variedades previamente incorporadas, las nuevas nos dan la “estampilla de aprobación” oficial final, convirtiéndonos en el proveedor de variedades de forraje de alta calidad perfectamente apropiadas para el clima de Bielorusia.



El portfolio está formado por Trébol Blanco, Trébol Rojo, Timothy, Dactylis Glomerata, Festuca Alta, Festulolium, Festuca de los Prados, Ryegrass Híbrido, Ryegrass Perenne, Espiguilla de Tallo Suave, Festuca Roja y Alfalfa. Esto significa que estamos en condiciones de lograr mezclas para todo tipo de objetivos y así satisfacer los más altos requerimientos de la producción de leche y carne en base a la calidad de las praderas.

## Nuevos listados de las variedades de DLF-TRIFOLIUM



Mogens Toft Jensen  
mtj@dlf.dk

Dos tercios de las nuevas variedades de turf en la lista RSM de **Alemania** provienen de DLF-TRIFOLIUM- es decir, 30 variedades.

Dos variedades de Rye grass Perenne (BUSONI y COLUMBINE) tienen el puntaje más alto para desgaste: 9. TETRAGREEN y DOUBLE son dos nuevas variedades perennes de turf tetraploide de alta calidad. Sus semillas grandes y su mejor tolerancia al stress las hace muy interesantes.

En **Francia**, ocho nuevas variedades de forraje y seis de turf se han incorporado a la lista. En forraje, cinco Rye grasses Perennes, un Rye grass Italiano y un Trébol Blanco. Además, se incluyó TOWER, una variedad de Festuca Alta muy resistente a enfermedades y de muy alto rendimiento.



En turf, nos estamos refiriendo a los Rye grasses Perennes típicos y a las Festucas Rojas además de GREENFRONT, una variedad de Festuca Alta de alta calidad. La Festuca Alta es una de las especies más tolerantes a la sequía y se adapta muy bien a la irrigación en situaciones con limitaciones de agua en aumento.

## iSeed® para forraje - efectos comprobados en la práctica



Ole Grønbaek & Harry Nijenstein  
og@dlf.dk & harry.nijenstein@dlf.com

iSeed® es una cobertura de nutrientes aplicada a las semillas de césped y trébol. Los nutrientes están localizados donde más se necesitan y potencian el desarrollo de la raíz y del brote. El vigor en el crecimiento fortalece a la planta y la habilita para ejercer presión sobre las malezas en los campos. Debajo se puede encontrar información sobre productores que han tenido excelentes resultados con iSeed®.

### Mervyn Roberts, Hendy, Pontllyfni, Caernarfon, Reino Unido

“Con los precios actuales de los fertilizantes, el concepto detrás de iSeed® era muy atractivo ya que podíamos ahorrar en el precio de los insumos y así mismo esperar un mejor establecimiento y mayor cantidad de plantas. Ver que las semillas de césped y trébol cubren los huecos es muy alentador. Hemos resembrado durante algún tiempo y el uso de iSeed® nos ha permitido mejorar el proceso exitosamente.”



### Peter ten Haken, Test Station Cranendonck, Holanda

“En octubre de 2007, bastante tarde en la estación, resembré un campo de la granja con dos franjas de césped, una franja con y la otra sin iSeed®. En el otoño, la diferencia entre las dos franjas era pequeña. Sin embargo, en la primavera de 2009, la cantidad de malezas en la franja sembrada con iSeed® era significativamente menor. Asimismo, en dicha franja había un mayor número de plantas más fuertes y vigorosas.”



## Triple Crown de DLF

- Una nueva marca de calidad para céspedes



Ole Grønbaek  
og@dlf.dk

DLF-TRIFOLIUM quiere poner los resultados de nuestros cientos de ensayos alrededor del mundo a disposición de los productores y de aquellos interesados en césped. Por lo tanto, estamos introduciendo el sistema Triple Crown de DLF recientemente desarrollado para evaluar la calidad del forraje.

Triple Crown de DLF describe los factores a ser considerados para una variedad de césped.

- 1) ALIMENTO: los factores más importantes para el valor alimenticio. Aquí se miden el contenido y la digestibilidad de las paredes de las células (FDN), la digestibilidad de la materia orgánica (DMO), el contenido de proteína cruda, azúcar y fibra no digestible (ADL).
- 2) CAMPO: los factores más importantes a considerar en el campo. Los más relevantes son la dureza del invierno junto con la resistencia a enfermedades y la persistencia de las mismas, especialmente roya de la corona y dreschlera.
- 3) RENDIMIENTO: que naturalmente debe ser tan alto como sea posible.

En cada categoría se calcula un índice y cada variedad recibirá de 1 a 5 estrellas dependiendo del rendimiento. Para obtener un logo Triple Crown DLF, cada variedad debe tener al menos 4 estrellas en cada categoría.



El logo Triple Crown DLF es otorgado a una variedad en un país en particular debido a que las condiciones y el clima varían de región en región. Este es un ejemplo de Dinamarca.

## DLF-TRIFOLIUM se concentra en campos de golf



Peter de Bruijn  
Peter.deBruijn@innoseeds.nl

Años atrás, nuestra empresa comenzó un programa de cultivo dedicado al golf. Para cubrir todos los climas y especies, ampliamos la selección a sitios de ensayo en Dinamarca, los Países Bajos, Reino Unido, Francia, La República Checa, Irlanda, Polonia, Estados Unidos y Nueva Zelanda. Junto con la producción de semilla de alta calidad y nuestra técnica innovadora de capa nutriente iSeed®, tenemos una gama completa de soluciones de césped para canchas de golf.

El grupo internacional de profesionales de DLF-TRIFOLIUM que trabaja en turf en Europa ha preparado una carpeta con

información general y una selección de folletos sobre las variedades de los bents de alta calidad que se enviará a la industria del golf. “Nuestro objetivo es llegar a los arquitectos y constructores de canchas de golf. Nuestro material figura en las primeras posiciones en los rankings de estaciones de testeo independientes tales como NTEP en los Estados Unidos y Bingley en el Reino Unido. Con este material podemos de forma certera cumplir con las expectativas de cada cancha”, dice Marie Juul-Andersen, Marketing Developer.



## China - un mercado en crecimiento para césped y semillas de trébol



Zou Yuxin  
zou@dlf.com.cn

China importó 16.800 toneladas de semillas de césped y trébol en 2008/2009, un aumento de 7.5% comparado con los años 2007/2008. Nos complace ver que la performance de la industria del césped está en línea con el desarrollo económico general de China y no se queda atrás.

Creemos que la importación de semillas de césped y trébol en China continuará creciendo al menos 10% en 2009/2010. El consumo de semilla de turf ha sido estable con un aumento leve. La demanda de césped para forraje ha ido en crecimiento gracias a más proyectos gubernamentales para controlar la desertificación rocosa de la región montañosa del Karst en el Sudoeste del país.

El año pasado, los clientes se mantenían cautelosos respecto al stock ya que los precios continuaban disminuyendo. Esto llevó a un nivel record de inventario bajo sobre el final del año. DLF está trabajando duro para que nuestras ventas estén acordes al crecimiento del mercado. Hacia fines del 2009, nuestras ventas excedían el volumen total del año previo. sales match the market growth. By end of December 2009, our sales exceeded the total volume of the previous year.

